

# Domande frequenti

---

## Indice

Disposizioni generali .....	2
1. Quanto devo lavorare per beneficiare di temptraining? .....	2
2. Non ho più un impiego temporaneo, posso comunque presentare una richiesta? ...	2
3. Posso stampare un modulo di richiesta vuoto? .....	2
4. Cosa posso fare se ho problemi a stampare i moduli? .....	2
5. Posso passare da un diritto all'altro? .....	2
6. Posso presentare una richiesta anche se percepisco contributi dalla Confederazione? .....	3
7. La scuola che vorrei frequentare non figura nel registro degli istituti di formazione.	3
8. Posso cercare direttamente nel registro i corsi disponibili? .....	3
9. Quando ricevo un'indennità di perdita di guadagno? .....	3
10. Quanto dura il mio diritto? .....	3
11. Che cos'è il periodo di attesa alla scadenza del diritto? .....	4
12. Posso rimandare il diritto presentando una seconda richiesta? .....	4
Possibilità di perfezionamento .....	5
13. Quale genere di formazione continua sostiene temptraining? .....	5
14. Posso frequentare lezioni private, corsi a distanza od online? .....	5
15. Posso frequentare un corso di formazione o di perfezionamento di livello terziario (università/scuole universitarie professionali/alte scuole pedagogiche)? .....	5
16. Come posso presentare la richiesta per un corso di perfezionamento per autista di camion o rimorchio? .....	5
Aspetti finanziari .....	6
17. Quanto ricevo da temptraining per i corsi di formazione continua? .....	6
18. Che cos'è la partecipazione ai costi? .....	6
19. Quando ricevo l'importo? .....	6
20. Ho diritto al rimborso delle spese? .....	7
21. Il mio corso costa CHF 2000.-. Perché ricevo meno soldi? .....	7
22. Come si calcola l'indennità di perdita di guadagno? .....	7
Aspetti amministrativi .....	8
23. I contributi CCL possono essere restituiti? .....	8
24. Non sono d'accordo con la decisione di temptraining. ....	8

## Disposizioni generali

### 1. Quanto devo lavorare per beneficiare di temptraining?

Dovete svolgere almeno 352 ore di lavoro temporaneo entro dodici mesi ed essere assoggettati al CCL Personale a prestito per soddisfare il requisito minimo. Con un impiego al 100% ciò corrisponde a circa due mesi di lavoro completi.

In totale sono previsti tre tipi di diritto.

Diritto 1:	352 ore di lavoro temporaneo
Diritto 2:	528 ore di lavoro temporaneo
Diritto 3:	704 ore di lavoro temporaneo

Più sono le ore di lavoro, più cospicuo sarà il sostegno finanziario alla formazione continua, fino al diritto massimo (vedi «Aspetti finanziari», p.6).

**Nota:** dopo aver usufruito di un diritto, non sarà possibile passare a un altro diritto.

### 2. Non ho più un impiego temporaneo, posso comunque presentare una richiesta?

Sì, nella misura in cui non siano trascorsi più di dodici mesi dall'ultimo giorno di lavoro temporaneo.

### 3. Posso stampare un modulo di richiesta vuoto?

No, non è possibile. I moduli possono essere compilati **integralmente** solo online (campi obbligatori) e inviati a noi tramite e-mail o posta. Tuttavia, consigliamo di spedirli per e-mail. Un clic su «Salva» non basta per inoltrarci la richiesta.

### 4. Cosa posso fare se ho problemi a stampare i moduli?

Verificate il browser, con Google Chrome e Safari si manifestano meno problemi. Abbiamo allestito una lista di controllo con le difficoltà più frequenti e le possibili soluzioni.

→ [Alla lista di controllo](#)

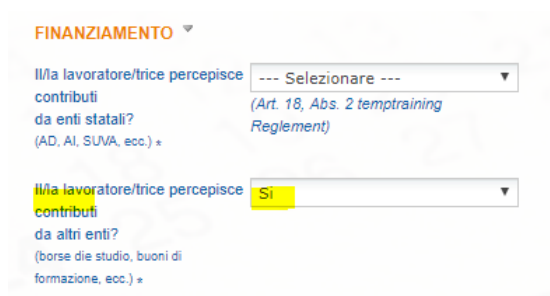
### 5. Posso passare da un diritto all'altro?

No, non è possibile. Non appena il diritto è stato calcolato, esso dura dodici mesi.

## 6. Posso presentare una richiesta anche se percepisco contributi dalla Confederazione?

Sì, è possibile presentare una richiesta anche se si beneficia di un sostegno della Confederazione. Nella relativa voce del modulo occorre tuttavia rispondere «Sì».

### Esempio:



FINANZIAMENTO ▾

Il/la lavoratore/trice percepisce contributi da enti statali? (AD, AI, SUVA, ecc.) »  (Art. 18, Abs. 2 temptraining Reglement)

Il/la lavoratore/trice percepisce contributi da altri enti? (borse di studio, buoni di formazione, ecc.) »

## 7. La scuola che vorrei frequentare non figura nel registro degli istituti di formazione.

Il registro di temptraining comprende oltre 1000 istituti di formazione. Qualora la vostra scuola non vi figurasse, vi preghiamo di scegliere un altro istituto incluso nel registro. Ulteriori informazioni sono disponibili nel [regolamento, art. 21bis](#).

## 8. Posso cercare direttamente nel registro i corsi disponibili?

No. Non siamo un istituto di formazione. Offriamo perciò soltanto un elenco di tutti gli istituti di formazione sostenuti da temptraining.

## 9. Quando ricevo un'indennità di perdita di guadagno?

Potete richiederla entro sei mesi dal momento in cui nasce il vostro diritto se:

- non percepite prestazioni da istituti statali
- subentra un'effettiva perdita di guadagno.

Consultate i grafici sul [nostro sito web](#).

## 10. Quanto dura il mio diritto?

Il diritto dura dodici mesi. In questo periodo potete frequentare tutti i corsi che volete fino all'esaurimento del contributo massimo. Importante: a partire da un importo di oltre CHF 1000.-, è dovuta una partecipazione ai costi.

**Nota:** i corsi devono iniziare tutti entro i termini del diritto ad una prestazione.

Esempio: se presentate oggi una domanda corredata dai conteggi salariali, temptraining considera l'ultimo giorno di lavoro documentato. Se si tratta per esempio del 30 agosto 2016, il vostro diritto decorre a partire da questo giorno per dodici mesi e scade il 29 agosto 2017. Le ore con cui volete fare valere il vostro diritto devono essere svolte prima dell'inizio del corso.

Vi preghiamo di osservare anche il periodo di attesa al punto 10.

**11. Che cos'è il periodo di attesa alla scadenza del diritto?**

Una volta scaduto il diritto subentra un periodo di attesa di 12 mesi. Dopo questa “pausa” di 12 mesi dovuta al periodo di attesa potrete ripartire daccapo ad accumulare ore per i corsi. Le ore di lavoro durante il periodo di attesa non possono essere conteggiate.

**12. Posso rimandare il diritto presentando una seconda richiesta?**

No. I diritti in corso non possono essere né rimandati né modificati (vedi domanda 5).

## Possibilità di perfezionamento

### 13. Quale genere di formazione continua sostiene temptraining?

temptraining sostiene formazioni continue che favoriscono la competitività sul mercato del lavoro. I lavoratori temporanei possono seguire corsi nella professione appresa, attualmente esercitata o a cui ambiscono. L'importante è scegliere un istituto di formazione riconosciuto da temptraining (vedi [registro](#)). Nel modulo di richiesta occorre inoltre motivare il rapporto tra la formazione continua e l'attività attuale o a cui si ambisce.

**Nota:** non vengono sostenuti corsi volti al miglioramento del benessere o per attività di svago.

### 14. Posso frequentare lezioni private, corsi a distanza od online?

No. temptraining non sostiene lezioni individuali o private né corsi a distanza od online.

### 15. Posso frequentare un corso di formazione o di perfezionamento di livello terziario (università/scuole universitarie professionali/alte scuole pedagogiche)?

Sì, se dimostrate di avere un'esperienza professionale pertinente di almeno tre anni e la formazione avviene **solo** a **livello di bachelor**. Le formazioni CAS/MAS/DAS (corsi master) non vengono sostenute. Ulteriori informazioni sono disponibili nel [regolamento articolo 18, cifra 8](#).

### 16. Come posso presentare la richiesta per un corso di perfezionamento per autista di camion o rimorchio?

La nostra raccomandazione: indicate nella domanda una data provvisoria di inizio e fine corso e **allegate l'offerta dell'autoscuola**, sulla quale saranno indicati il numero delle lezioni previste e i costi.

**Nota:** comunicateci per iscritto la data definitiva di fine corso prima di concludere la formazione!

## Aspetti finanziari

### 17. Quanto ricevo da temptraining per i corsi di formazione continua?

La cifra stanziata da temptraining per la formazione continua e la perdita di guadagno dipende dalle ore di lavoro.

Diritto 1:	dopo 352 ore di lavoro potete richiedere mass. CHF 1000.- per la formazione e mass. CHF 750.- per la perdita di guadagno.
Diritto 2:	dopo 528 ore di lavoro potete richiedere mass. CHF 2000.- per la formazione e mass. CHF 1250.- per la perdita di guadagno.
Diritto 3:	dopo 704 ore di lavoro potete richiedere mass. CHF 4000.- per la formazione e mass. CHF 2000.- per la perdita di guadagno.

### 18. Che cos'è la partecipazione ai costi?

Appena i costi complessivi del corso superano i CHF 1000.- è prevista una partecipazione ai costi da parte del collaboratore del 20% sulle prestazioni di formazione continua. Ciò non è previsto solo per i corsi individuali. Se ad esempio con due corsi si supera il limite dei CHF 1000.- è prevista una partecipazione ai costi per l'importo che oltrepassa i CHF 1'000.-.

Qui di seguito riportiamo un esempio.

#### Esempio:

Il corso costa CHF 4000.-. I primi CHF 1000.- non sono conteggiati, poiché la partecipazione ai costi si applica solo a partire da CHF 1000. Su CHF 3000.- la partecipazione ai costi è pari a CHF 600.-.

CHF 4000.- di corso- CHF 1'000.- di importo libero = CHF 3000.-

CHF 3000.- – 20% di partecipazione ai costi (CHF 600.-) = CHF 2400.-

CHF 1000.- di importo libero + CHF 2400.- di corso, incl. partecipazione ai costi = CHF 3400.-

Ricevete CHF 3400.-.

### 19. Quando ricevo l'importo?

temptraining rimborsa l'importo **convenuto alla fine** del corso non appena riceve la vostra richiesta e dopo esame della conferma di partecipazione, della comprova del pagamento, della fattura, del conteggio salariale per i collocatori e di eventuali pezze giustificative delle spese.

Le formazioni che durano più semestri non vengono più rimborsate semestralmente, ma soltanto alla fine del corso.

Se è stata richiesta l'indennità di perdita di guadagno, temptraining necessita di una conferma del datore di lavoro o dell'assicurazione contro la disoccupazione (AD).

**Nota:** concluso il corso, avete tempo dodici mesi per chiedere il rimborso. Scaduto tale termine, il diritto decade.

## 20. Ho diritto al rimborso delle spese?

Sì, **presentando una ricevuta** avete diritto ad al massimo CHF 300.-. Ulteriori informazioni sono disponibili nel [regolamento, art. 18, capoverso 5.](#)

## 21. Il mio corso costa CHF 2000.-. Perché ricevo meno soldi?

Ci sono tre possibili spiegazioni:

- avete già presentato altre richieste ed esaurito l'importo massimo;
- è stato dedotto il 20% della partecipazione ai costi;
- i costi del corso superano l'importo massimo di CHF 800.- per giorno di corso.

**Nota:** alla domanda 17 trovate come viene conteggiata la partecipazione ai costi.

## 22. Come si calcola l'indennità di perdita di guadagno?

Sulla scorta dell'ultimo salario base orario e del numero di ore dedicate alla formazione continua tra le 8 e le 18, dal lunedì al sabato (non più di cinque giorni la settimana). Il corso deve durare almeno quattro ore per giorno.

Anche per l'indennità di perdita di guadagno, come per l'importo stanziato per il corso, è previsto un limite massimo giornaliero.

Perdita di guadagno: mass. CHF 250.- per giorno di corso, rispettivamente CHF 29.75 l'ora  
CHF 750.- per 352 ore  
CHF 1250.- per 528 ore  
CHF 2000.- per 704 ore nell'arco dei primi sei mesi.

In un anno civile non possono essere erogati più di CHF 2000.- di indennità di perdita di guadagno.

**Nota:** le deduzioni, per esempio le imposte alla fonte, impediscono di calcolare preventivamente l'indennità di perdita di guadagno.

## Aspetti amministrativi

### **23. I contributi CCL possono essere restituiti?**

#### **Non intendo percepire prestazioni di formazione continua.**

No, il contributo CCL non finanzia solo il fondo per la formazione continua temptraining, bensì anche l'applicazione e il fondo sociale. Esso è parte integrante del CCL Personale a prestito e non può essere rimborsato.

### **24. Non sono d'accordo con la decisione di temptraining.**

#### **Che cosa posso fare?**

temptraining esamina attentamente tutte le richieste e applica criteri ben definiti. Se tuttavia una decisione non vi sembrasse corretta, avete la possibilità di presentare ricorso presso la relativa Commissione entro trenta giorni dalla decisione di temptraining.

Rivolgetevi per iscritto a:

Commissione di ricorso dell'Associazione per l'applicazione paritetica,  
l'aggiornamento professionale e il fondo sociale per il personale a prestito  
c/o swisstaffing  
Stettbachstr. 10  
8600 Dübendorf